DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 12 di November 1966 | No. 8004

PAPA PAULO VI KIER CONCERTA TREGUA PA PASCU NA VIETNAM

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Vaticano a confirma awe qu Papa Paulo VI ta hasiendo intentonan pa logra un tregua pa Pascu den e guerra na Vietnam.

Monseñor Fauston Vallainc, director di e oficina di prensa di Vaticano, a declara qu e noticia qu a ser duna riba e asunto aki algun dia pasa door di un fuente local haltu tabata berdad, pero el a keda sin duna detayenan riba e posibel resultado di e iniciativa nobo aki pa logra paz.

E tregua Navideña di anja pasa, qu a ser logra despues di esfuersonan di Papa mes, a cuminsa na bispu di Pascu y a dura menos qu 48 ora. Su Santidad tin e speransa qu e aña e stopmentu di lucha lo ta mas largu qu aña pasa.

Nan a indica qu Papa lo a gusta di mira pa Merca suspende e bombardeonan contra Vietnam del Norte, mescos qu nan a hasi aña pasa, como e paso inicial pa corona su esfuersonan cu exito.

E suspension di aña pasa a dura 37 dia, y durante e periodo ei gobierno mericano a probecha pa intensifica nan ofensiva en pro di paz pa Vietnam a base di negociacionnan cu e comunistanan. Pero Gobierno di Hanoi e tempu ey no a contesta na e yamada aki y despues di esei, e ataquenan aereo a ser reanuda.

Vallainc a declara cu Papa ta hasiendo y lo sigui hasi tur loque nan por pa e tregua bira un realidad, no solamente cu palabra sino cu hecho tambe.

Ta ser calcula qu Papa a discuti e plan di tregua cu e enviado especial di presidente mericano, W. Averell Harriman, ora qu el a ricibiele den un audiencia priva dia dos di e luna aki.

Di otro parti, nan ta kere qu Papa Paulo VI lo papia cu Paul Martin rina e asuntu aki durante e audiencia priva cu e lo concedele diamars proximo. Paul Martin ta minister di Relacionnan Exterior di Canada quende recientemente a bishita Moscu pa combersa cu Andrei Gromyko mientras qu proximamente lo e bolbe bai Moscu pa un bishita di tres dia.

Observadornan ta kere cu Martin lo busca un formula pa stop e guerra na Vietnam durante su estadia na Rusia. Awe nochi lo e sali cu rumbo pa Leningrado.



Riba e foto aki nos por mira e trahador Antillano E.G.Brunings di Corsouw banda di senjor Fifi Römer, miembro di Staten, y D.A.Clark banda di senjor H.L.Braam durante e bishita qu e miembro nan di Staten a hasi na e fabrica di Fokker y a tene un reunion cu un delegacion di e trahadornan Antillano.

BUENOS AIRES--UPI-- E secretaria di marina a informa awe qu nan a identifica barcunan di pisca sovietico y cubano ta opera den awanan di e plataforma continental argentino.

Ademas, nan a localiza un barcu di investigacion oceanografico di Alemania Oriental.

E total di barcunan extranjero qu a ser localiza pa avionnan y barcunan di guerra argentina ta 21, qu nan a califica manera ta sigi, di bandera sovietica, 18 barcu di pisca y un buque madre dos barcu di pisca cubano y un barcu oceanografica di Alemania Oriental.

E embarcacionnan ta opera for di un punto qu ta keda na 158 milla for di e haf Bahia Blanca, den direccion zuidoost of na 96 milla zuidwest di Necocehea.

E informacion di marina ta bisa qu e barcunan di pisca, qu tin un tonelada di entre 1.500 pa 2.000 y ta usa redenan largu, fini traha, ta permiti nan barri e awanan berdaderamente.

'CORSOW': PELICULA NOBO RIBA CORSOW

WILLEMSTAD -- Antayera nochi tabatin e promer presentacion di e pelicula "Corsow" den teater West-End. Na e premiere aki a asisti un gran cantidad di invitadonan especial di Bestuurscollege di Corsow qu a auspicia e produccion aki.

Segun nos ta compronde e filmador Peter Creutzberg a haña e encargo pa traha un pelicula, di acuerdo cu un scenario qu a ser scirbi door di Boelie van Leeuwen, a fin di laguele circula tantu na Antillas como den estranheria y asina enfoca interes riba nos isla.

E copia original di e pelicula aki ta costa 80.000 florin y pa loque ta e calidad tecnico, colornan y panoramanan, e por ser considera como un bellesa.

E pelicula ta mustra con e era moderno aki di machin y automatisacion ta elimina e tempu y sistemanan di antaño, basando e tema riba e eliminacion di un homber bleeuw cu su boto quende tin qu hala pa machinnan moderno cu cual lo construi un brug.

Durante un combersacion cu nos tabatin cu señor Creutzberg despues, el a splica qu obhetivo di e pelicula aki ta tal qu ora un persona mirele, e deseo surgi di hasi pregunta riba Corsow y tambe bini explora nos isla.

Naturalmente Creutzberg mes ta sumamente interesa pa mira e reaccion general qu e pelicula aki lo causa riba opinion publica y tambe y con lo e ser utilisa despues door di gobierno.

Manera ta conoci algun tempu pasa el a yega di traha un pelicula pa gobierno cu e titulo "Te Aworo" pero aparte di algun presentacion di gala, nunca mas e pelicula aki no a ser exhibi.

En general e pelicula su panoramanan yen di brillo di solo y di color ya qu e naturalesa maritima y terrestre ta ser presenta den tur su splendor y e publico lo pasa algun momento di berdadero recreacion presenciando bellesa di e colorido y e acierto di e efectonan fotografico.

E personahe principal ta e piscador anciano qu a sufri destruccion di su barcu riba e laman furioso y e ta pretende di bolbe construi un nobo pa continua su lucha contra naturalesa pa por subsisti.

Su intentonan ta resulta infructuoso pasobra e ta ser desaloha for di e lugar qu el a eligi pa construi su boto nobo y ne mesun caminda aki nan ta instala machinnan moderno y enbes di termina su boto, e mester stop di traha riba dje pasobra mester sigui cu e plan di ingeniera qu nan kier traha ne lugar aki.

E piscador anciano, profundamente tristu, impotente y desiluciona ta bandona construccion di su instrumento di trabao y ta retira pa bai biba e ultimo momentonan di su bida huntu cu un otro anciano qu ta compronde tragedia di e personahe central.

"Corsow" ta un pelicula profundamente filosofica, yen di simbolo y e personahenan qu ta hunga den dje, a logra interpreta e tema central cu bastante acierto.

Sinembargo na nos parecer, no ta un pelicula tipo di publico, debido na e hecho qu no tin ni narracion ni dialogo y na e profundidad qu hopi di e simbolonan ta nifica y qu ta hustamente entorno di cualnan e accion cinematografica ta desarolla.

Sin kita nada for di actuacion di e personahe principal qu tabatin un actuacion masha bon pero e accion di e pelicula mes ta pasa lentamente y na algun momento ta hasta cansativo, especialmente ora e simbolonan aparece.

Tin biaha nan ta ripiti algun fotografico di mas y enbes di acentua importancia di e momento, nan ta hasiele monotono.

Resumiendo nos por bisa qu ta trata aki di un pelicula pa un cierto tipo di publico, cu un cultura relativamente eleva qu por logra comprónde plenamente e tragedia di e tema central.

Pa e hendenan aki, "Corsow", lo resulta un pelicula agradabel pa mira y algu interesante pa pensa y comenta riba dje.



Durante e bishita qu e miembronan di Staten di Antillas a hasi na Hulanda recientemente, nan a bishita e fabrica di Fokker na Schiphol. Nan a intercambia di opinion cu directiva di e compania y tambe cu un delegacion di e trahadornan Antillano qu ta traha pa Fokker. Riba e foto aki por mira e Antillanonan den compania di e miembronan di Staten di Aruba y Corsouw.

PAGINA EDITORIAL

25 ANJA WIT GELE KRUIS

Na ocasion di e hecho qu Wit Gele Kruis a cumpli 25 aña, lo tin un recepcion -- mereci -- awe nochi y esaki alabes ta motibu pa nos expresa e gradicimentu qu indudablemente ta reina den curason di e miles y miles di hendenan qu den curso di añanan -- e 25 añanan qu a pasa -- a haña asistencia of a ser yuda door di e fundacion aki.

Pa nos bai extensivamente den tur e sectornan qu actualmente e fundacion aki ta activo den dje lo hiba nos muchu leeuw, pero nos no por laga di enfoca algun aspecto pa asina no solamente duna homenahe na e labor beneficioso di e organisacion aki.

Un di e principal camponan di trabao di Wit Gele Kruis, ta e cuido pa muchanan mancaron. E instituto Mgr. P.I. Verriet Instituut a ser funda dia 26 september 1946 y tabatin como obhetivo pa cuida y rehabilita muchanan mancaron na Antillas Neerlandes.

Den e promer añanan qu e fundacion tabata funciona, nan tabata cuida e muchanan den diferente salanan di landhuis Habaai -- e mesun edifico den cual awe nochi WIT GELE KRUIS lo recipia pa celebra e hubileo.

Sinembargo e edificio aki no tabata sirbi en lo minimo pa cuido higieno di e muchanan aki y tabata te na 1952 qu nan a logra bai den e edificio na Santa Maria caminda nan por a trata y cuida 75 mucha.

Asina mes tabata cu masha dolor di cabes financiera qu nan a logra yega asina leeuw y ora nan a drenta den dje, tabatin un debe di 140.000 florin pa paga ainda.

Na aña 1952 Staten di Antillas Neerlandes a priminti qu e placa qu e fundacion debe nan, a razon di 50.000 florin lo ser regala despues pero te awe Wit Gele Kruis ta pagando 2.500 florin pa aña manera a ser cumbini.

No ta necesario di bisa qu alo menos a ser spera qu despues di 14 aña un hende por a yega na e idea di realisa loque a ser priminti e tempu ei y nos ta di opinion qu ainda no ta laat pa regala e fundacion qu ta hasiendo trabao asina util pa e muhanan mancaron, e placa qu nan debe gobierno ainda.

Esaki ta especialmente necesario en vista di e gastunan creciente qu e dirigentenan di e instituto pa muchanan mancaron ta enfrentando dia pa dia mas y mas pa por logra administra e instituto di un manera eficiente.

Na nos opinion mester tin elogio pa e manera riba cual den transcurso di añanan e directiva di Wit Gele Kruis a logra paga e debe di 90.000 florin qu a keda despues qu e instituto a caba di ser construi.

Pero te ainda nan tin un debe di 156.000 florin. Esaki ta parcialmente debido na qu ora qu a resulta qu e edificio original tabata muchu chikitu, mester a construi mas lugar aserca. E debe di mas grandi qu e lugar tin ta cu gobierno. Tur aña nan tin qu paga 2.500 florin riba e debe di 1952 y mas 16.000 florin pa construccion di e school pa muhanan mancaron qu a ser construi recientemente.

Pa di compronde qu placa no por ser regala den un dos tres, pero considerando e situacion y caracter beneficioso y caritativo di e fundacion, talbes lo ta un bunita regalo si e autoridadnan competente pasa man na nan curason y abselve e fundacion di e debe grandi qu te ainda nan tin door qu nan a traha na bienestar di e muhanan aki.

Wit Gele Kruis: pabien cu e di quinto lustro y cu e mihor deseonan pa mas tantu trabao na beneficio di nos pais den futuro.

EN MEMORIAM

A migo di un y tur,
G ran marino di tur semper
M antenedor di union entre A.B.C.
A lto tabata bo prestigio y personalidad
R encor y envidia nunca Bo a conoce
C onsejero di grandi y chiquitu
H opi tabata bo obranan
E terno lo bo ta den nos memoria
N a bos alto y en coro nos ta recita
A migo sincero y apreciá sosega na paz

Johny Nicolaas y Julio Angela

Competencia ta un necesidad indespensabel den bida di un artista. Na momentunan cu e ta presenta e por laga di ta contentu, pero su presencia ta ponele paga tinu na preparacion si tantu su programanan, como na su presentacion, tur esaki naturalmente cu e mira di supera e competidor. Comoquiera cu Shon Benchi y Franki no tin competidor ya ta diferente anja caba -- nan no por yuda esey -- nan no tin mester di tene kwenta cu competencia. Nos duo-comico anto, no ta solamente "maximo", sino tambe "unico". Nos ta bisa "unico" tambe pasobra por tin mas comico ta camna rond riba nos isla, pero ainda no a jega asina leu cu nan a forma un duo y presenta riba escenario di nos teaternan.

Falta di competencia a haci Shon Benchi y Franki bastante floho. No cu nan no ta traha. Alcontrario, nos ta admira nan energia di por presenta den tantu programa asina.

Apenas ta pasa un siman den ultimo tempu, cu nos ta tende nan nomber anuncia como parti di un show. Ultimamente nan a presenta hasta cu un comedia. E flohera cu nos ke men ta sinta den preparacion di nan presentacion. Esaki a manifesta su mes masha cla mes den nan comedia titula "El derecho de nacer."

Cu "El derecho de nacer" Shon Benchi y Franki a duna tur evidencia di ta capaz di presenta hopi mas miho di loke nos a mira di nan den ultimo tem- Cu poco mas dedicacion e programa por a resulta un hit sigur. Awor nos ta duda cu publico a responde manera tabata deseo di nos duo-comico. Pakiko? Pasobra e biaha aki a haci falta e entusiasmo di parti di publico cu a asisti na e comedia. No tabatin e propaganda di boca pa boca, cu aunke cuantu propaganda nos haci via otro medio, ta keda un factor importante pa un show bira un exito. Cu publico a munstra un falta di entusiasmo ta falta di Shon Benchi y Franki mes. No por bisa cu ta publico no ta aprecia sorto programa asina, pasobra normalmente comedia sa ta bon bishita riba nos isla.

E programa, anuncia como un comedia, tabata un comedia di berde, cu tur e calidadnan di loke nos ta defini como "COMEDIA DELL' ARTE". Situacionnan comico, improvision, satirisacion di un "colebra" di un tele-novela, cu tin un anja caba na television di Venezuela. E final di tur hende ta tuma parti den un baila tambe ta algu tipico di un farsa a la comedia dell' arte, pero door di descuida e argumentacion , Shon Benchi y Franki a faya den nan intento di satira "El Derecho de nacer". Si tuma na kwenta e tantu biahanan cu "Radio Rochela" a haci esey, no tabata un encargo tantu facil tampoco y si a scohe un otro titulo p' e comedia pakiko ni sikiera " E derechi di nace", e situacion nan den e comedia local lo tabata basta pa presentenan identifica e diferencia unbe. Awor door di husa e mesun titulo cu e novela original, e argumentacion no por a "live up" na e intencion, den e caso aki di produci un satira. Nunca ora ke satira un situacion no mester indica e obheto bou di su propio titulo sino utilisa algo parecido, manera nos a caba di proba esey ta facil.

Mes bon cu Franki tabata den su tipificacion di "Mama Dolorita", mes malu e argumentacion rond dje figura aki a parce nos, specialmente ora cu ta referi na su persona como un hende mahos. Ningun momentu no a presenta un ocasion, den cual a resulta cu Mama Dolorita ta un hende mahos. Ta di repente tur hende ta hanja sa cu e ta mahos. M' a nota cu sala, maske cuantu Shon Benchi a trata na hasi esey un chiste, no a aprecia e "chiste" ey cu nan rason.

Mi ta spera cu lo raya e pida si foi den e comedia den e proximo presentacionnan. Ningun hende lo sinti su falta.

ROND DI ASESINATO MINISTERIO PROFUNDO

MONTEVIDEO--UPI--E ministerio mas profundo ta rondona asesinato di un muher frances anciana, presunta colaboracionista di e nazinan, quende ultimamente tabata biba aterroriza, segun testimonio di e bisinjanan.

A pesar di e tres yabinan qu e tabatin di su cas, qu ta keda den un barrio elegante di e capital aki, senjora Luisa Maria Chambert Vanderworde Duponchell, di 72 anja di edad, no por a impedi qu ela ser tira den garganta

Su curpa a ser descubri dialuna anochi pa polisnan despues qu portero di e edificio a denuncia esaki ora cu nan no a mirele durante di dos dia.

Polisnan a informa qu nan ta sospecha dos homber y un mujer como complice den e crimen. Autoridadnan a hanja dos diferente handschoen den cas di un di e presunto asesinonan y cuainan aparentemente a ser usa pa e asesino of asesina pa no laga fingerprints atras.

E kambernan na unda Luis Maria tabata biba tabata representa un lugar na unda parse tabatin gran desorden manera qu e elementonan deshonesto lo a busca afanosamente pa placa, joya of documentonan.

Nan no a hanja un suma grandi di placa cu segun nan e anciana a bisa semper e tabatin huntu cu nᵉ e. Sinembargo, objetonan di arte ni bistinan a ser bishitá.

E anciana tabata dedica su mes na bendementu di articulonan antiguo y otro articulonan di balor grandi.

Ultimamente ela bisa un senjora qu e tabatin hopi miedu ya cu e tabatin un secreto " masha grandi " aunke e no abisele ta kiko.

Senjora Chambaert, tabata uni sentimentalmente, sin contrae matrimonio, cu un rumano, Luis Horovitz Moscovitch, quende a muri dia 8 di april di e anja aki na Montevideo.

Den e pasaporte di e rumano polisnan por a establece qu ela biaha door di varios paisnan di Europa 1939 y 1941, specialmente den e seccionnan qu tabata worde domina pa e alemannan. E hecho aki tambe a desperta sospechonan den autoridadnan di qu e por tabata un colaboracionista di e nazinan.

Loke a keda aparentemente bon cla qu e victima tabata morto ta qu e tabata habri porta asina qu un hende yama y ta habri esaki parcialmente y semper e porta ta na cadena.

Ademas polisnan no a descubri violencia ni ne porta ni ne ventananan di e habitacion na unda e tabata biba.

DECLARACIONNAN DI GUY MOLLET

PARIS -- UPI -- Guy Mollet, secretario general di e Partido oficialista Frances, a bisa qu e politica exterior di presidente Charles De Gaulle a pusha Alemania pa un "posicion dramatico".

Papiando den un reunion di e cronistanan parlamentario, Mollet a critica e politica Degaullista calificando esaki como di nacionalista e pernicioso pa e esfuersonan di unidad europeo. Mollet a bisa qu e "retiro brutal" frances for di e comando integra di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), dia prome di july, " aumenta e presion nortcamericano riba e aliadonan mas ainda".

Mollet a bisa qu e diferencianan den materia di politica exterior no mester impedi e federacion di e izquierdanan democrata cu socialista pa yega na un acuerdo electoral cu e comunistanan pa eleccionnan di proximo luna di maart. E socialistanan di Mollet ta constitui e grupo individual mas grandi dentro di e federacion.

Sin embargo nan ta kere qu ta imposibel pa duna un programa gubernamental y electoral comun, manera e comunistanan ta exigi esaki. E dirigente politico a afirma qu Francois Miterrand, presidente di e Federacion, lo ta e proximo prome ministro, di izquierdista logra na derrota e degaullistanan den e eleccionnan.

De Gaulle a bisa dia 28 di luna pasa qu elo no somete su mes na un asamblea controla pa un mayoria opositor.

Mollet a agrega tambe qu e federacion tabatin un serie di reunionnan publica programa na Paris y den restu di e pais.

LA HABANA --UPI -- Estados Unidos y Yuguslavia a empata na prome puesto di e grupo finalista di e torneo cu ta ser disputa na e ciudad aki, cu un total di 15,5 punto despues di a termina partidonan di sexta buelta.

Na di tres lugar ta posiciona e presentacion di Argentina y un punto tras di e lidernan ta figura Union Sovietica, sigi pa Bulgaria. E equipo sovietico lo tin oportunidad di reduci e margen cu ta separa nan di e lugar di honor ora cu nan hunga nan tres partidonan suspende cu España, en tanto cu Yuguslavia y Estados Unidos solamente mester hunga uno. Otro puntacionnan di e competencia ta esun nan cu ta sigi : Den Grupo B : Hulanda ta na cabes cu 15,5 punto cu ventaha di dos riba Austria y 2.5 riba Polonia y Colombia. Suiza y Inglaterra tin 12 punto cada uno.

Den grupo C: Italia a acumula 17 punto pa alcansa e margen di cuater riba Filipinas, Tunez y Mongolia. Den e ultimo Grupo D: Sud Africa ta na cabes cu 18 punto 3,5 mas cu Mexico cu ta ocupa e segundo puesto den e clasificacion. Bolivia tin 11 punto y Monaco huntu cu Nicaragua tin dies.

E clasificacion den grupo A despues di seis buelta incompleto ta como siguiente :

Estados Unidos y Yugoslavia 15,5 Argentina 14.5 Union Sovietica y Bulgaria 14, Checoslavaquia 13, Hungria 12,5, Rumania 12, Dinamarca 9, Islandia 8,5, Alemania Oriental 8, España 7,5 Noruega 6 y Cuba 4.

Den Grupo B, Hulanda 15,5 Austria 13,5 Polonia y Colombia 13, Inglaterra y Suiza 12, Finlandia 11, Belgica 10.5, Canada 10, Israel 9,5, Francia 9, Indonesia 8,5, Suecia y Escocia 8.

Den Grupo C : Italia 17 punto, Filipinas Tunez y Mongolia 13, Grecia y Uruguay 11,5, Ecuador y Turquia 11, Chile, Portugal y Irlandia 10, Venezuela y Luxemburg 9,5, Puerto Rico 8.

Den Grupo D : Sudafrica 18, Mexico 14,5, Bolivia 11, Monaco y Nicaragua 10,5 Panama 10, Marruecos 8, Chipre y Libanon 5,5 y Hong Kong 4,5.

PAGINA DEPORTIVA







Campeonato antiyano di baseball lo reanuda dia 27

(Di nos redactor deportivo)
Durante un reunion di NABAFE teni diarazon anochi na Aruba a cai e decision di cu e campeonato antiyano di baseball lo wordu reanuda ariba diadomingo dia 27 di november.

Despues di discusionnan largo e directiva a yega na e conclusion cu continuacion di e segundo campeonato nacional lo ta posibel teniendo dos wega ariba diadomingo, esta doubleheader. Asina e gastonan envolvi cu estadia di e hungadornan ta bira algo menos.

Representantenan di ABBA a bai di acuerdo cu e decision ey. Cu otro palabra e dificultadnan cu ABBA a trece adilanti en relacion cu e perdida financiera sufri te ainda lo no ta den caminda mas pa continuacion di e campeonato.

Falta ainda un total di ocho wega pa wordu hunga y manera nos a yega di publica caba e directiva di ABBA a dirigi su mes na NABAFE alegando cu e perdida financiero ta mucho grandi pa ABBA sigi carga responsabilidad di e weganan na Aruba. Di e ocho weganan cu falta, segun e programa original, cinco mester ta den Lago Sport Park na Aruba.

Den tur cinco e equipo Esso ta envolvi, mientras cu Heinekens tin tres mas di hunga di cualnan dos na Corsow den Rifstadion.

Esso tin dos wega mas di hunga contra di Sta Rosa Indians, dos contra di Firestone y uno contra di Heinekens.

E equipo cervecero tin hunga ainda dos biaha contra Sta. Rosa Indians y uno contra di Esso.

Actualmente e novena di Sta. Rosa ta encabesando e campeonato hibando ventaha di porcentahe ariba Firestone, cu ta den segundo puesto. Numbres tres den e tabla di posicion cu cuater wega atras nos ta hanja Esso, mientras cu den e ultimo puesto ta hankra e equipo cervecero di Heinekens.

Kiko ta pasando na China Comunista?

MOSCU-- UPI-- Guardianan Rojo ta enfrenta un "represion arma" pa parti di algun funcionarionan di Partido Comunista, pero ta pensa na continua cu nan actonan di violencia, por lo menos durante e proximo 10 lunanan aki, segun e agencia sovietica Tass a informa.

Den un noticia for di Pekin, e agencia a bisa qu den boletinnan di e Guardianan Rojo nan tabata acusa e funcionarionan comunista di e provincianan Hupeh y Anhwei pa "represion arma di tur e actividadnan" di e hobennan aki Ela agrega qu e muchanan tabata "sumamente contentu" pe anuncio di e prome ministro Chou en Lai, di qu e schoolnan lo ta serra " por lo menos te e vacacionnan di verano."

" Nos tin 10 luna mas pa desarrolla e revolucion cultural;" asina e guardianan rojo a bisa den publicacionnan segun Tass.

Actualmente nan ta pidi destitucion di e ministro di educacion Ho Wei; e secretario di partido di e academia di ciencia Chang Tsin-Fu y di varios ministronan mas segun Tass a sigi informa.

Tambe e agencia ruso di noticia a agrega qu e guardianan rojo ta sigi yega Pekin y "ta camna den cayanan di e ciudad bao di mando di soldanan".

Final di Junior majan atardi

(Di nos redactor deportivo)
Pa tres or majan atardi den Club Estrella na Sta. Cruz lo tuma lugar e encuentronan final pa e titulonan di judo junior di Aruba den seis diferente clase segun peso.

Directiva di Aruba Judo Bond a organisa un programa cu ta cuminsa cu palabranan di bonbini, luego introduccion di e referinan, introduccion di e judokanan sigi pa e encuentronan.

Esakinan lo ta, den e division te 60 liber Guido Montero contra di Marla Beringer, Piet van der Hulst contra di Roeland Hulsen.

Den e division te 70 liber Robert Luydens contra di Rik de Meer y Roland Luydens contra di Robby Hulsen.

Den e division te 80 liber Jan Willem Rebel contra di Vivian Hymans y Rudy Tonk contra di Aryan Spit.

Den e division di 90 liber Wouter Overstegen contra di Paul Spit y Robby Tonk contra di Ton Spit.

Den e division te 100 liber Steven Hymans contra di Robby Guda.

Den e division di 135 liber Rob van den Berg lo enfrenta e ganador entre Peter Jacobs y Huga van Trigt.

Cu excepcion di e clase di 100 liber den tur e otronan lo tin mas di un pelea.

Despues di e peleanan lo tin entregamento di premionan.

Sportboys contra San Nic Jrs awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
Continuando e campeonato di futbol hoofdklasse ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion e equiponan di Sportboys y San Nicolas Jrs. Cu score di tres gol pa dos San Nicolas Jrs a supera nan rivalnan di awe nochi den nan promer encuentro di e temporada.

Den loke ta puntuacion total San Nicolas Jrs tin un punto mas cu Sportboys. E puntonan te ainda ta 7 y 6.

Pa majan atardi cuminsando 4' or lo tin tambe e wega di hoofdklasse entre Jong Aruba y Estrella. Dos pa cero Estrella a gana di Jong Aruba den e promer rond. Actualmente Estrella, cu no ta hungando cu mucho suerte, tin 6 punto, mientras cu Jong Aruba tin tres so ocupando e ultimo puesto ariba e tabla di posicion.

OFERTA PA E BOXDONAN VENEZOLANO RENGIFO Y GOMEZ

CARACAS -- UPI --A ser inma cu e boxdonan venezolano di peso pluma Pedro Gomez y Cochocho Rengifo a ricibi un oferta pa cu un di nan enfrenta e mexicano Mario Diaz pa e premio anual di e cronistanan deportivo di Mexico.

E informacion ta sigi bisa cu ningun di e dos boxdonan a contesta riba e proposicion hasi di e **pelea** cu lo **ser efectua** dia 12 di december.

A ser indica cu Gomez mester bolbe enfrenta e filipino Johnny Jaimito dia 28 proximo y cu Cochocho ta studia un oferta pa pa un pelea cu e Cubano Baby Luis.

SPANJA NO TA PARTICIPA NA 'MISS WORLD'

MADRID--UPI-- Spanja lo no interveni den e concurso mundial di belleza na Londres pasobra nan a acepta participacion di un representante di Gibraltar.

Paquita Torres, senjorita Espanja, a declara qu e lo no competi pa e titulo den e capital londinense pasobra e comision organizadora di e concurso a permiti Miss Gibraltar pa participa tambe.

Esaki ta e di dos anja consecutivo qu Spanja ta retira su representante for di e Concurso Mundial como causa di qu un belleza di Gibraltar tambe ta participa.

"Mi no sa nada di politica pero mi ta compronde qu mi no por bai Londres pa interveni den e concurso", asina Paquita Torres a afirma.

E organizadornan di e Concurso di Spa'a a bisa qu nan lo trata na sigura e participacion di e representante nacional den otro paisnan na unda senjorita Gibraltar no ta interveni.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT



E campeon peso completo Cassius Clay -- na man robes -- durante e pisamento oficial pa e pelea qu lo bai entre Clay y Cleveland "Big Cat" Williams, a intercambia banderin cu su adversario mientras cu e ex-campeon Joe Louis ta hari grandi grandi. E pelea lo tuma lugar dia 14 di e luna aki. --UPI Radiophoto -

Ex-casa di Henry Fonda acusa di contrabanda

OMA -- UPI -- Baronesa Af-era Franchetti, ex esposa di e ctor di cine Henry Fonda, y pintor di "ARTE_OP" Ma-io Schifano, a ser declara cul-abel di trata di introduci mari-uana clandestinamente na Ita-a.

Un tribunal romano a condena e aronesa, di 33 anja di edad, y chifano, di 32 anja, na senten-cianan di ocho luna di prison y multanan di 80 mil lira (130 dollar) cada unu.

Tur dos tabata den prison for di dia 31 di juli, ora cu polis-nan a registra e baronesa Fran-chetti ne aeropuerto di Roma, na nan yegada na Londres, hayando den un cartera 30 gram di mari-huana, qu ela bisa ela trese pa Shifano.

E jueznan, despues di reuni durante di mei ora, a reduci e acusacion di contrabanda di nar-coticos na intencion di hasi con-trabanda di narcoticos. Nan a splica qu e baronesa nunca tabatin e menor posibilidad di in-troduci e marihuana cu exito, ya cu polisnan tabata sa di su in-tencionnan pa medio di comber-sacionnan telefonica qu ela mantene cu Schifano.

Segun polisnan, dos dia prome di su regreso e condesa a bel Schi-fano for di Londres, bisando qu e tabatin "hopi mercaderia".

OBEN ACTRICE A MURI FILMANDO

ARIS -- UPI -- Patricia Vi-rbo un di e actriznan mas oben y mas popular di Francia muri accidentalmente ayera ra qu e tabata filmando un peli-ula. E actriz a bek su auto na omentonan qu ela primi gaso-n en bes di brake y a bai re-ulta te den rieuw Seine banda i Toren Eiffel y a muri hogá E actriz tabata filmando pe elicula "El judoka"; agente se-reto "

Nan tabata considera qu e actriz abatin un futuro brillante den ci-e frances no obstante qu e taba-a masha poco conoci den exterior. E filmacion a para inmediata-nente.

MUHER A COBRA 1.205.000 DOLLAR NA INDEMNIZACION

IEW YORK -- UPI -- Un jura-o di e ciudad White Plains a iuna un indemnizacion di 1.05.000 dollar na un muher quen-e a sufri e efectonan perjudi-ial di un droga pa combati iramentu di gordo.

E suman aki ta e cantidad mas randi qu a ser concede na Merca pa un caso di lesion-an personal.

E accion judicial a ser hasi ontra Richardson-Merrell Cor-oration y su subsidiaria, Wil-iam S. Merrell Company, pro-uctora di e droga Mer-29 qu a ser pone na benta na 1960 como remedi contra biramentu di gor-do y cual a ser retira for di Mer-cado dos anja despues pa motibu di su efectonan malisimo.

Señora Elizabeth Ostopowitz a sostene qu ela ser trata cu e dro-ga entre mei y oktober di anja 1961 Como consecuencia di e tratamen-tu ela sufri di catarata den tur dos wowo, perde cabei y tabatin lesionnan na otro parti di curpa.

E empresa productora di Mer-29 a ser condená den tres otro juicio pa indemnizacion, inlcuy-endo uno na San Francisco cu a obliga esaki na paga 675 mil dollar.

AVION PERDI LO A CAI DEN LAMAN

BUENOS AIRES-- UPI --Un ficial di forsa aerea argentina altu a declara qu e avion di ransporte di e cuerpo aki qu a disparse dia 3 di november di nja 1965 entre Panama y Costa Rica " a cai den laman cu un sla duru".

E vice comodor Enrique L. Sil-va refiriendo ne avion den cual tabata biaha 69 persona, 55 di nan cadetenan di aviacion den via-je pa Estados Unidos, a responde e rumornan qu tabata circula re-cientemente y procedente di A-merica Central di qu e avion a cai den un selva di Costa Rica.

Silva a manifesta qu testigunan qu a ser interroga probablemen-te a mira avionnan di busqueda no e avion qu a disparse. Ela agrega qu un indjan qu ta conoci unicamente como Porfirio, no a agrega detallenan na e investiga-cion valioso, y qu un ingeniero y e aparato no tabata esun qu na tabata busca".

Ela splica qu 55 avion a parti-cipa den e busqueda infructuoso.

Silva a reclaca qu di acuerdo di loke e piloto Alvaro Protti a declara na cuminsamento e aparato a pega na candela y a cai den laman ya qu tempu tabata demasiado malu y e altura a-bao qu nan tabata bula e momen-tonan ey a pone e comandante di-cidi pa bahele riba laman, cu e resultado malu.

WILLEMSTAD, -- Dia 28 di Novem-ber proximo ta ser organisa na Pis-cadera Bay Club, un cocktail inter-nacional na beneficio di e funda-cion Yuda nos Jiunan.

Riba iniciativa di senjorita Phelo-meen Zielinsky, e social director na Piscadera, quende ta trahando duru pa hasi e cocktail aki bira un exitoso rotundo, e idea di e evento aki ta hañando entusiasmo y ya diferente di e consuladonan estranhero qu a ser informa to-cante di e proposito, a priminti nan pleno cooperacion.

E intencion ta pa durante e cock-tail aki lo tin diferente stands qu lo simbolisá e paisnan parti-cipante, manera un stand di Brasil caminda nan ta bende koffie, stand di Francia caminda nan ta bende cognac, etc. Tur e diferente pro-ductonan aki lo ser obsequia gra-titultamente door di e consuladonan pa yuda cu e causa aki.

25 ANJA WIT GELE KRUIS

Na ocasion di e hecho qu Wit Gele Kruis a cumpli 25 aña, lo tin un recepcion -- mereci -- awe nochi y esaki alabes ta motibu pa nos expresa e gradicimentu qu indudablemente ta reina den curason di e miles y miles di hendenan qu den curso di añanan -- e 25 añanan qu a pasa -- a haña asistencia of a ser yuda door di e fundacion aki.

Pa nos bai extensivamente den tur e sectornan qu actualmente e fundacion aki ta activo den dje lo hiba nos muchu leeuw, pero nos no por laga di enfoca algun aspecto pa asina no solamente duna homenahe na e labor beneficioso di e organisacion aki.

Un di e principal camponan di trabao di Wit Gele Kruis, ta e cuido pa muchanan mancaron. E instituto Mgr. P.I. Verriet Instituut a ser funda dia 26 september 1946 y tabatin como obhetivo pa cuida y rehabilita muchanan mancaron na Antillas Neerlandes.

Den e promer añanan qu e fundacion tabata funciona, nan tabata cuida e muchanan den diferente salanan di landhuis Habaai -- e mesun edifico den cual awe nochi WIT GELE KRUIS lo recipia pa celebra e hubileo.

Sinembargo e edificio aki no tabata sirbi en lo minimo pa cuido higieno di e muchanan aki y tabata te na 1952 qu nan a logra bai den e edificio na Santa Maria caminda nan por a trata y cuida 75 mucha.

Asina mes tabata cu masha dolor di cabes financiera qu nan a logra yega asina leeuw y ora nan a drenta den dje, tabatin un debe di 140.000 florin pa paga ainda.

Na aña 1952 Staten di Antillas Neerlandes a priminti qu e placa qu e fundacion debe nan, a razon di 50.000 florin lo ser regala despues pero te awe Wit Gele Kruis ta pagando 2.500 florin pa aña manera a ser cumbini.

No ta necesario di bisa qu alo menos a ser spera qu despues di 14 aña un hende por a yega na e idea di realisa loque a ser priminti e tempu ei y nos ta di opinion qu ainda no ta laat pa regala e fundacion qu ta hasiendo trabao asina util pa e muhanan mancaron, e placa qu nan debe gobierno ainda.

Esaki ta especialmente necesario en vista di e gastunan creciente qu e dirigentenan di e instituto pa muchanan mancaron ta enfrentando dia pa dia mas y mas pa por logra administra e instituto di un manera eficiente.

Na nos opinion mester tin elogio pa e manera riba cual den transcurso di añanan e directiva di Wit Gele Kruis a logra paga e debe di 90.000 florin qu a keda despues qu e instituto a caba di ser construi.

Pero te ainda nan tin un debe di 156.000 florin. Esaki ta parcialmente debido na qu ora qu a resulta qu e edificio original tabata muchu chikitu, mester a construi mas lugar aserca. E debe di mas grandi qu e lugar tin ta cu gobierno. Tur aña nan tin qu paga 2.500 florin riba e debe di 1952 y mas 16.000 florin pa construccion di e school pa muhanan mancaron qu a ser construi recientemente.

Pa di comprende qu placa no por ser regala den un dos tres, pero considerando e situacion y caracter beneficioso y caritativo di e fundacion, talbes lo ta un bunita regalo si e autoridadnan competente pasa man na nan curason y abselve e fundacion di e debe grandi qu te ainda nan tin door qu nan a traha na bienestar di e muhanan aki.

Wit Gele Kruis: pabien cu e di quinto lustro y cu e mihor deseonan pa mas tantu trabao na beneficio di nos pais den futuro.

Joe Davis ta hanja kiko qu bo kier!

MILWAKEE, Wisconsin -UPI - Bo ta buscando un olefante cu cincu pata y cu ala? Bo no por haña un? B'a puntra Joe Davis caba si e tin unu?

No cuminsa cu bisa qu Joe no por haña e animal aki pa bo. Davis ta un homber qu ta especialisa su mes den buscamentu y haña cosnan straño. Tur e cos aki a cuminsa como parti-time job aparte di su trabao como homber di Relaciones Publicas, pero awor aki a para bira qu e ta traha part-time como homber di Relaciones Publicas.

E trabao nobo di Davis a cuminsa ora qu un dia e tabata buscando lamparanan di gas antiguo, di por lo menos promer qu segunda guerra mundial.

Davis no por a haña e lampienan qu nan tabata usa na Filadelfia.

A consecuencia di esaki el a cuminsa busca otro caminda y pa su suerte el a descubri un anticuario qu den su deposito no tabatin solamente un sino 1365 lampie, qu ta practicamente tur e lampienan qu a yega di ser usa den e tempu ei na Filadelfia.

Davis a cumpra tur y el a bende nan tur atrobe, menos unu, cu cual, el a keda pa completa su coleccion.

Algun di e lampienan aser utilisa e construccion di e asina yamado "Aldea del Este", mientras qu un anticuario di Tulsa, Oklahoma, a cumpra diferente dozijn.

Davis, quende ta tata di tres yiu, awor aki ta dedica su mes na busca e cosnan di mas straño e increible.

E unico pedido qu e no por a cumpli cune tabata te awor aki di un botter di lechi cu tapa di metal qu un agencia di publicidad a pidiele. Nan tabata usa e botternan aki promer qu aña 1870 na Pensilvania.

"M'a busca y busca y busca pero mi por a haña ni un pagracia. Mi tin e impresion qu nan a utilisa e botter aki masha poco pasobra mayoria di e hendenan qu m'a papia cune ni siquiera ta recorda qu nan a usele", asina Davis a declara sonriendo.

Pa masha hopi persona e cos di mas dificil lo resulta di haña un boto manera e Normandonan tabata usa. Davis a haña unu den un deposito di un pacus grandi, qu a yega di laga traha unu pa hasi propaganda cune.

Un muher a yega di pidiele un stoof manera esunnan qu nan tabata usa den e vagonnan di trein bleeuwnan di antaño.

Davis no a hanja unu, sino 15.

Hopi biaha Davis ta huur cosnan stranjo na studionan di television, di fotografia of di publicidad. Poco dia pasa el a hanja 16.000 mantel di cabai. El a cumpra tur y awor aki e ta tratando di laga nan bini na moda atrobe, pa asina saca e placa qu el a inverti den e mantelnan aki.

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

EL ULTIMO BESO

refrein:

Por que se fue y por que murio
Porque el Señor me la quito
Se ha ido al cielo y para poder ir yo
Debo tambien ser bueno para estar con mi amor.

Ibamos los dos al anochecer
Oscurecia y no podia ver
Yo manejaba iba mas de cien
Prendi las luces para leer
Habia un letrero de desviacion
El cual pasamos sin precaucion
Muy tarde fue y al enfrenar
El carro volco y hasta el fondo a dar.

Refrein
Al vueltas dar yo me sali
Por un momento no supe de mi
Al despertar hacia el carro corri
Y aun con vida la pude hallar

Al verme lloro me dijo, amor
Alla te espero donde esta Dios
El ha querido separarnos hoy
Abrazame fuerte porque me voy

Al fin la abrace
Y al besarla se sonrio
Despues de un suspiro
En mis brazos quedo

Refrein:

(Comp. pa Cochran-Omero, interpreta pa: Los 007).

GUANTANAMERA

Guantanamera, guajira guantanamera.
Guantanamera, guajira guantanamera.
Yo soy un hombre sincero
de donde crece la palma
Yo soy un hombre sincero
de donde crece la palma
Antes de morirme quiero
Refrein
Mi verso es de un verde claro
Y de un carmin encendido
Mi verso es de un verde claro
Y de un carmin encendido
Mi verso es un cielo querido
Refrein:

(Comp. pa Marti-Angulo-Seeger interpreta pa: The Sandpipers).

OJITOS SONADORES

Donde andara mi consentida
Donde estaran aquellos ojos sonadores
Mi corazon llora y suspira
Pues le hace falta ya el calor de tus amores

En mi jardin sembro claveles
Y me juro que volveria cuando floreara
Pero esa prieta ya no se vuelve
Ya vino el tiempo en que las flores se secaran.

Me mataran las negras penas
Si ya no vuelve sin su amor voy a morir
Sera mejor hallar la muerte
Para que asi nunca jamas vuelva a sufrir

Yo me emborracho en las cantinas
Dicen que el vino es que quita un sentimiento
Pero les juro que es mentira
Porque jamas se me ha olvidado loque siento

(Comp. pa Emiglio Lara Brow, interpreta pa Dueto America)

ADIOS A JAVIER SOLIS

Ya sonaron las campanas, anunciando que se fue
Una voz que comenzaba, todo el mundo la escuchaba
Y la muerte la extinguio
Era un mero mejicano, muy bravio y trovador
Que al compas de los mariachis
Le cantaba todo el mundo con el alma y corazon.
Adios, Javier Solis, Adios, Javier Solis.

Los mariachis van llorando, anorando aquella voz

Una voz acariciaba todo el mundo le aclama
Y escuchaba con amor
Todas estamos llorando por su desaparicion
El destino asi lo quiso y es por eso que llevamos
El luto en el corazon
Adios Javier Solis, Adios, Javier Solis

(Comp. pa Tito Cortes y canta pa e mes un autor, cu Sonora Juanchito).

ROSA MARIA

Rosa Maria se fue a la playa
Se fue a la playa se fue a bañar
Rosa Maria se fue a la playa
Se fue a la playa se fue a bañar

Y cuando estaba sentadita en la arena
Me decia con su boquita
Vente vamos a bailar
Y cuando estaba sentadita en la arena
Me decia con su boquita
Vente vamos a bailar

Rosa Maria se fue a la playa
Se fue a playa se fue a bañar
Rosa Maria se fue a la playa
Se fue a playa se fue a bañar

Y cuando estabata sentadita en la arena
Me decia con su boquita

Vente vamos a bailar
Y cuando estaba sentadita en la arena

me decia con su boquita
Venta Vamos a bailar

Rosa Maria, baila mi cumbia mama,
Rosa Maria, baila mi cumbia mama,
Rosa Maria, baila mi cumbia mama,
Rosa Maria, baila mi cumbia mama.

(Comp. pa Lalo Montans, interpreta pa Los Moonlights di Mejico.)

CARABELA

Estoy en el puente de mi carabela
Y llevo mi alma prendida al timon
Un soplo de amores empuja mi vela
Y zarpo cantando y zarpo cantando divina cancion.
Ni marco mi ruta ni llevo camino
Por donde mi nave ha de navegar
Yo se que sin rumbo me lleva el destino
Y sera un dia mi nave, sera un dia mi nave, la reina del mar.

Que marque mi ruta el ave que vuela
La estrella errante o el rauto ciclon -
Yo quiero ver limpia mi fulgida estrella
Y sera un dia mi nave, sera un dia mi nave, la diosa del mar.

(Canta pa Javier Solis.

'Telephone Rouge' Frances-Sovietico

PARIS -- UPI -- Francia y Union Sovietica ta completando e detallenan di e acuerdo pa instalacion di un linea telegrafica special pa e comunicacionnan di emergencia entre e dos gobiernonan.

En realidad ta trata aki di un teletipo cual e francesnan a duna e nomber di "Telephone Rouge". of telefon corra. Nan ta kere qu esaki lo drenta den funcionamiento "dentro di algun sima."

Igualmente qu esun qu ta uni Casa Blanca, na Washington, cu - Kremlin, teoricamente, e linea Elysee-Kremlin, unicamente ta ser usa den tempu di crisis.

E linea nobo di comunicacion ta consisti den un circuito di cable "duru" di tipo normal, cu un canal di radio, y otro di reserva.

"Esaki ta un paso nobo pa fortalecimiento di e amistad entre nos dos paisnan", asina Herve Alphand, secretario general di e ministerio di asuntunan exterior di Francia a declara.

"Mi ta spera qu e linea jamas lo ser usa pa otro fin qu no ta esun di "promove paz y progreso", asina Alphand a agrega.

STOCK MARKET

ldressograph	56 1/8
CF Ind.	41 7/8
llied Chemical	34 1/4
llis Chalmers	22 5/8
uminium Co	80 1/8
nerade	74 1/4
n. Can	50 3/8
n. Foreign Power	18
n. Metal	40
n. M. Fdy	15 1/8
n. Std.	15 1/2
n. Smelting	59 7/8
n. Tel. and Tel.	56
m. Tobacco	31 3/4
naconda Copper	79 3/4
rmour	30 1/4
tlantic Refinery	87 1/2
tl. Castle	66 3/4
alt Ohio	28 1/2
ell Int.	7 1/2
endix Aviation	33
ethlehem Steel	28 3/4
law	25
oeing Airplane	58 1/2
anadian Pacific	49
aterpillar	37 1/8
ase (J.I.)	20 5/8
erro de Pasco	38 3/8
hesepeake & Ohio	64
hrysler	33 1/8
olumbia Gas	25 5/8
on. Ed.	35 1/2
ons. Elec. Ind.	38 3/4
ong. Nan	14 7/8
ontinental Can	42
ontinental Steel	27 1/2
orn Products	48 1/2
rown Zellerbach	46 3/4
urtiss Wright	17
et. Edis.	33 1/4
ouglas Aircraft	40 3/4
upont Nemours	164 1/2
astman Airlines	64 7/8
astman Kodak	124 1/8
Vestern Bancorp	30 1/8
irestone	49
ord Motor	41 3/8
eneral Electric	96 1/2
eneral Foods	76 1/8
eneral Motors	74 1/8
illette	40 7/8
lidden Co.	21 1/4
oodrich	66 7/8
oodyear	48
race	42 3/4
reyhound	17 7/8
ulf Oil	59 1/4
lud Bay M.	65 1/4
lupp	4 1/8
BM	352 1/2
nsp. Corp.	30 3/4
nt. Harvester	36 5/8
nt. Nickel	79 1/2

Int. Tel. and Tel.	70
Johns Manville	49 3/8
Jones and Laughlin	46
Kan. City So. Ind.	33 3/4
Kennecott Copper	36 3/8
KLM	91 3/4
Koppers	25 1/8
Kroger Co.	22 1/2
Lehman Corp.	30 1/8
Lockheed Aircr.	61 1/2
Loew's Inc.	23 3/8
Lonestar Cement	14 3/4
Mont Ward	22 5/8
Monsanto	40 1/8
Nat. Acme	40 7/8
Nat. Cash. Regist.	66 5/8
Nat. Distillers	36 1/4
National Lead	57 3/4
New York Central	64 1/4
No. Am. Aviation	47 7/8
Olin Mathieson	55
Otis Elevator	36 1/2
Pac. Gas & Elec.	35
Pan. Am. Airways	51 1/2
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	50 1/8
Phillips	52 1/2
Public Service E.G.	36 3/4
RCA	49 1/4
Republic Steel	36
Reynolds Tobacco	37 1/2
Royal Dutch	37 1/4
Servel	5 1/4
Sinclair Oil	66
Shell Oil	67 1/2
Sears Robuck	49 1/8
South. Co.	29
South. Rail	45 1/8
Sperry Rand	27 1/4
Standard Oil of Cal.	64 3/4
Standard Oil of Ind.	53 1/2
Standard Oil of N.J.	69 3/8
Standard Brands	34 3/8
Stone Webster	51 1/2
Studebaker	33 1/2
Swift & Co.	40 3/4
Texaco	74 1/8
Texas Gulf Sulphur	86 3/4
Texas Instruments	109 3/8
Textron Ing.	47 3/4
Timken Roller Bearing	35 7/8
Twentieth Century Fox.	35 1/4
Union Carbide & Carbon	49 3/8
Union Pacific	38 1/8
United Aircraft	76 5/8
United Airlines	50 1/4
United Fruit	29 7/8
United Gas Corp.	51 5/8
United Steel	37 7/8
United Gypsum	54 1/2
U.S. Rubber	43 5/8
U.S. Smelting	46 1/4
Warner Bros.	16 7/8
Westingh. Air Brake	31 7/8
Westingh. Electric	49 7/8
Woolworth	20



E foto aki ta facilita nos un bista riba e bungalownan cu ta serca di keda completa na Punt Vierkant.
Manera ta conoci actualmente e compania Bel-Nem di e na Bonaire conocido negociante Morris Neme y e famoso cantante americano Harry Belafonte tin 4 cas bau di construccion y cualnan ta casimente completa.
Segun nos a ser informa promer cu anja caba lo ser cuminza cu construccion di 6 cas mas y asina continua te cu e total di 30 cas ser alcanza.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Escuche lo que le sugiere un pariente para que sus anhelos mas preciados puedan convertirse en una realidad . Usted posee una gran habilidad para organizar. Usela inteligentemente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Siga su inclinacion para estrechar relaciones mejores con sus asociados en cada esfera de sus empresas. Demuestrele a otros que es muy inteligente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Los arreglos que haga ahora en los negocios pueden con seguridad mejorar las condiciones en un buen grado. No cierre su mente a las ideas nuevas, Llegue a un buen acuerdo con los que trabajan con usted.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga cualquier cosa que pruebe a los que trabajan con usted y son leales que tambien lo es con ellos. Evite egoismos de cualquier clase. Tome las tratamientos de salud que lo hagan mas magnético.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Primero consulte con los expertos antes de lanzarse a alguna empresa nueva sobre la cual usted sabe muy poco. Tome su tiempo para ayudar a otros con sus ansias. Ellos tambien le prestaran buena cooperacion.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Comunicandose con sus buenas amistades bien temprano y declarando sus anhelos traera la cooperacion de ellas y ganará sus deseos mas preciados. Su ingenio hará el futuro mucho mas brillante.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Busque a un individuo influente para las respuestas a sus ideas presentes, aunque el puede ser algo lento y mas bien deliberado. Demuestre astucia con los que estan en posiciones altas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sea mas bondadosa con los vendedores puesto que ellos puede que tengan los productos que usted necesita y al precio adecuado. Manipule la correspondencia como es debido. Sea más activo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Aunque usted aparente ser demasiado afectuoso con un ser querido, esto es mejor que darlo por descontado.
Quite del camino el trabajo acumulado. Despues, haga planes para el futuro.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Si considera bueno el potencial en ciertos tratos que usted tiene con sus asociados, podrá llevarlos a cabo de una manera muy beneficiosa.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Planear su trabajo como es debido es la mejor manera de terminarlo inteligentemente, sin apuros y sin presiones. Sus compañeros de trabajo entonces se mostraran satisfechos y cooperaran deligentemente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted necesita recrearse ahora para librarse de las tensiones y presiones que se han estado acumulando desde hace algun tiempo. Un ser querido tiene ideas excelentes. Llevelas a cabo sin demora.

PERISCOPIO MUNDIAL

MOSCU -- Guardianan Rojo chino ta enfrenta un "represion" arma pa parti di algun funcionarionan di Partido Comunista, pero ta pensa na continua cu nan actonan di violencia por lo menos durante e proximo 10 lunanan aki, segun e agencia sovietica Tass a informa. Boletin di Guardianan Rojo parse tabata acusa e funcionarionan comunista di e provincianan Hupeh y Anhwei pa "represion arma di tur e actividadnan" di e hobennan aki.

PARIS -- Francia y Rusia ta completando e detallenan di e acuerdo pa instalacion di un linea telegrafica social pa e comunicacionnan di emergencia entre e dos gobiernonan. En realidad ta trata aki di un teletipo cual e francesnan a duna e nomber di "Telephone Rouge" of telefon corra, y nan ta kere qu esaki lo drenta den funcionamiento aki un paar di siman.

BUENOS AIRES -- Un oficial di forsa aerea argentina haltu a declara qu e avion di transporte di e cuerpo aki a disparce dia 3 di november di aña 1965 entre Panama y Costa Rica a "cai den laman cu un sla duru".
E vicecomodor Enrique Siova, refiriendo ne avion den cual tabata biaha 69 persona, 55 di nan cadetenan di aviacion den viaje pa Merca, a responde e rumornan qu tabata circula recientemente y procedente di America Central di qu e avion a cai den un selva di Costa Rica.

PARIS -- Guy Mollet, secretario general di e Partido oficialista frances a bisa qu e politica exterior di presidente Charles de Gaulle a pusha Alemania pa un "posicion dramatico".
Papiando den un reunion di e cronistanan parlamentario, Mollet a critica e politica degaullista calificando esaki como di nacionalista y malu pe esfuersonan di unidad europeo.

MADRID -- Spaña lo no interveni den e concurso mundial di belleza na Londres pasobra nan a acepta participacion di un representante di Gibraltar.
Paquita Torres, Miss Spaña, a declara qu elo no competi pa e titulo den e capital londinense pasobra e comision organisadora di e concurso a permiti Miss Gibraltar pa participa tambe.

BUENOS AIRES -- E secretaria di marina a informa qwe qu nan a identifica barcunan dipisca sovietico y cubano ta opera den e plataforma continental argentino. Ademas, nan a localiza un barcu di investigacion oceanografica di Alemania Oriental.

NEW YORK --Un jurado di e ciudad White Plains a duna un indemnizacion di 1.205.000 dollar na un muher quende a sufri e efectonan perjudicial di un droga pa combati biramentu di gordo. E suma aki ta e cantidad mas grandi qu a ser duna na Merca pa un caso di lesionnan personal.

MONTEVIDEO -- E misterio mas profundo ta rondona asesinato di un muher frances anciana, presunta colaboracionista di e nazinan, quende ultimamente tabata biba aterroriza, segun testimonio di e bisiñanan.
Su curpa a ser descubri dialuna anochi pa polisnan. Tabatin indicacion di robo tambe.

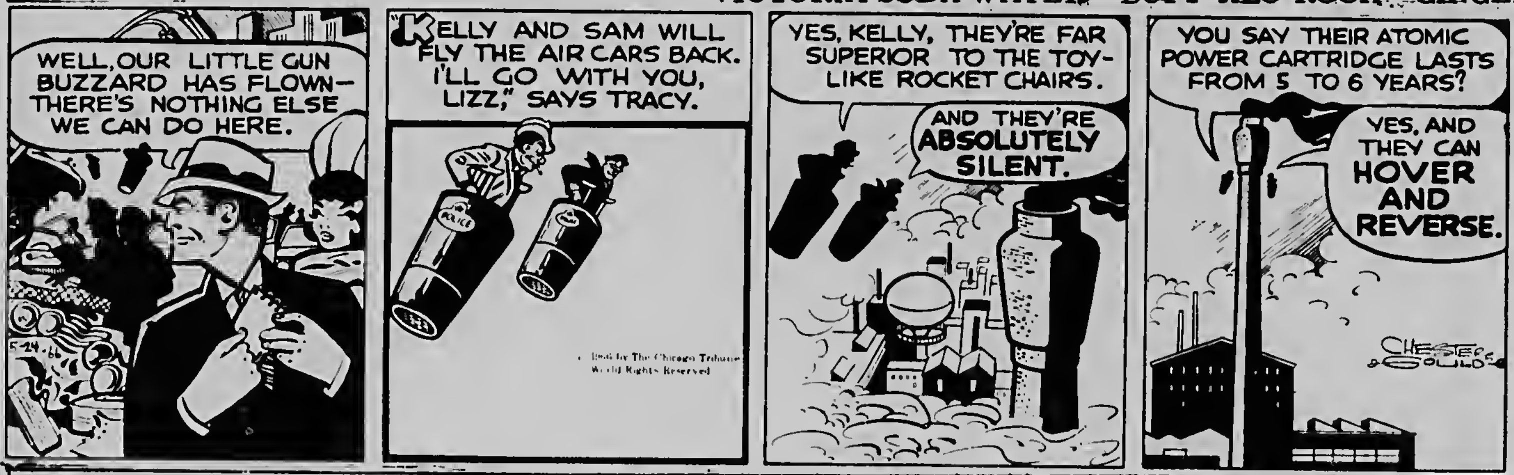
ROMA -- Baronesa Afdera Franchetti, ex-esposa di e actor di cine Henry Fonda, y e pintor di "arte-op" Mario Schifano, a ser declara culpabel di trata di introduci marihuana clandestinamente na Italia.
Nan a hanja sentencianan di 8 luna di prison y multanan di 130 dollar cada un.

LONDRES --Inglaterra a anuncia qu elo reanuda negociacionnan cu e seis paisnan di Mercado Comun Europeo pa determina si ta existi condicionnan favorabel pa su ingreso den e comunidad qu ya un biaha caba a ser vetá pa parti di e presidente di Francia, Charles de Gaulle.

PASADENA (California)--Lunar Orbitter II a drenta den un vuelo rond di luna ayera nochi, como prome paso previo pa obtene fotonan di e lugar na unda e prome astronautanan di Merca lo baha. " Tur cos ta indica qu e operacion a desarrolla su mes den un forma satisfactorio", segun un portavoz die centro di control a duna di conoce.

SAIGON --Guerrileronan comunista a tumba un helikopter den cual tabatin un general di ejercito norteamericano y tabata bula riba e cuartel general di un division di Vietcong den e zona belica di e selva, pero e hefe militar y restu di e tripulantenan di e aparato a resulta ileso.





PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 12-12 Nov. Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12-13 Nov. Dr. C.E. Zaandam.

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 13 Nov 9 uur v.m. Viering H.A.
Piedra Plat 13 Nov 9 uur v.m. Ds. Visser.
San Nicolas 13 Nov 5.30 uur n.m Viering H.A.

Evangelische Broedergemeente: Zaterdag 12 Nov: 7.30 p.m. Zangdienst San Nic.
Zondag 13 Nov: 9.00 Doopdienst Dakota Ds. Hessen.
7.30 p.m. Preekdienst Dakota Ds. Hessen.

Seroe Colorado Community Church: -
Zondag 13 November: 11.00 v.m Engelse Dienst Ds. Van den Doel: What Shall I Render?"

PELICULA

ZATERDAG 12 Nov.
De Veer: 8.30 p.m. "Thunderball" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Billy Liar" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Johnny Nobody" 14 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Sons of Katie Elder" All.

Zondag 13 nov

De Veer: 6.00 p.m. "Hot Enough for June" All.
8.30 p.m. "Thunderball" All.
Rialto: 6.00 p.m. "The Revence of Spartacus" All.
8.00 p.m. "Billy Liar" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Bedtime Story" All
8.00 p.m. "Harper The Moving Target" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Operation Petticoat" All.
8.00 p.m. "Up From The Beach" All.
Savaneta: 6.00 p.m. "The Family Jewels" All.
8.00 p.m. "The High Bright Sun" 18 j.

E HERENCIA

E ta bisti su regenjas, cu no ta mucho cos mas. E ta mustra hopi gastá caba. "Bisti un flanel promé cu bo bisti e regenjas fini ey, Lies. Bientu ta masha fuerte." Masha obediente senjorita Berg ta haci loke su amiga bisé, tambe e ta mara un sjaal rond di su garganta, bisti un sombré di vilpa color shinishi. y ta clá pa sali. Srta. King ta cana cu né te na e trapi, y despues e ta bay bek den su kamber. E ta preocupé. E no a gusta at all, con Lies su curpa ta. Pero kiko e por haci? Su amiga ta masha terco. Pober viejito.
Hende manera Lies, no por resisti mucho tempo pa keda solitario y tambe biba pober, nan ta pertenece na un famia cordial pa asina ser bon protegá. Senjorita King ta bay busca e panjanan sushi. Ora bira mas trankil, lo e bay den banjo riba e prome piso, y e lo bay laba e panjanan den awa cayente. Varios biaha sa tin pida habon dushi eyden, y hopi biaha sa tin un paki habon na polvo bou di e wastafel. Pakiko senjorita King mester usa su propio habon, si e tambe por probecha di algo cu pertenecé na "ningun hende?" Henter su bida largo Fanny King mester a biba pober. Net e tabatin tin un flanel y un sombre den su man, ora George ta grita: "Telefoon pa senjorita Berg! Telefoon!" Senjorita King ta corre bay na e trapi. "O, George ta pa senjorita Berg? Mi mes ta bay cohé pe un rato." Okay," George ta contesta. "Esaki ta promé biaha cu nan ta jamé na telefoon, di tempo cu e ta biba aki. Y net awor e no tey." Senjorita King ta corre baha e trapi, pa jega na e telefoon den e corredor. "Hallo, " e ta bisa. "Ta bo tey tanta Lies?" Mesora , senjorita King a haya sa kende a jama. "No," e ta bisa. "Ta duel mi masha tanto, pero senjorita Berg a sali. Mi ta su amiga, Fanny King. Pero cu ken mi ta papiando?" Cu Gerrit Berg. Esta lasti ma cu mi tanta no ta na cas." Senjorita King ta sonrei. "Si, ta fastioso berdad, senjor Berg, pero mi por dune respondi pa bo? Mi sa ken bo ta. Lies a contami tur cos di bo." E ta tende Gerrit hari. E tin un stem masha simpático, e ta pensa. "Mi kier a puntre, si e kier bin serca nos mayan atardi. Mi mes ta bin buské naturalmente." "Esta lief di bo. Mi ta sigur cu e por bin, y e lo keda masha contento tambe. Esta romantico no, cu boso a topa cu otro." Si, bo no ta haya?" Ta asina tristo, pa un hende manera Lies perde su famia di bista. E ta un muhe solitario. E cu e condesa tabata masha será cu otro y si un muri, e otro ta keda masha abandoná." "Si, ta tristo, pero ta bon mes cu e tin nos ainda." Gerrit ta bisa. "Mi ta masha contento pé. Hopi biaha mi a jega di bisa, kiko bo ta gana si bo tin placa, si no tin ningun hende pa partie cu né. Of despues cu bo muri, pa bo tin un hende pa lagué pé." Senjorita King ta masha entusiasmá. "Mi ta sigur cu su bida lo cambia completamente, awor cu el a topa cu bo. E no ta mucho fuerte mas. senjor Berg, y e tin mester di un hende pa cuide." "Lo i ta un gran aprecio si nos por cuidé. Mi ta gradicibo pa bo frankesa, senjorita King." "Mi ta contento cu mi a haya e oportunidad," Fanny a contesta.

Mi sa preocupa mi mes masha hopi pa Lies. E ta asina solitario, y bo mes sa kiko sa pasa tin biaha cu muhernan bjeeuw y solitario, nan sa cay den man di bandidonan sin consenshi." Berdad." Gerrit ta bisa. "Abo cu bo famia por tumé pa boso cuenta, senjor Berg." "Su famia," e ta contesta. "No lubida cu nos ta e unico famia legal di dje. "Ta berdad," senjorita King ta bisa mientras su wowonan ta brilla. "Oh, senjor Berg, dimi hor bo no bisa Lies nada di nos combersacion. Kizas e no ta gusta, cu mi a papia cu bo, di su problemanan. E ta poco reserva, bo sa. E ta biba mas simpel y trankil posibel, nada di coy loco." "Mi ta comprende, senjorita King," Gerrit ta contesta y su stem ta zona masha carinjoso. "Bo ta corda duné mi respondi? Mi ta bin buské mayan atardi pa 3ᵉ or.

"Masha bon," casi Fanny por cuminza balia di emocion. "Y cordabo bon, pa no papia nada di loke nos a combersá." "Lo mi corda. Hasta la vista, senjorita King. Masha danki pa tur cos."

Lentamente senjorita King ta subi e trapi bek. Baha trapi ta hopi mas facil cu subi, cada paso ta costé hopi esfuerzo. Pero porfin el a jega ariba, cansá y sin rosea. E ta pone su dos mannan contra su pecho, y ta cana bay den su kamber. E ta cay sinta riba e cama, pa spera te ora e descansá un poco.

Mey ora despues, ora senjorita Berg a jega cas bek, e tabata sintie hopi mihor y ta corre bay sende stoof pa traha koffie.

"Bo a jega caba?" e ta puntra contento. "Bo a haya tur loke bo tabata kier?" "Och," senjorita Berg ta bisa y ta cay sinta riba un stoel. "Ta serca e homber cu ta bende berdura so mi a bay.

Bo tin razon, pafor ta masna frieuw. Mi a trece berdura pa soppi. Tin un mucha muhe masha carinjoso ta traha serca dje. El a dunami un wortel, un siboyo y un pida kool. Nan no sa haci esey nunca, bo mes sa. Anto mira, e kool aki mi a haya pa dies placa. Pasami un cuchiu un rato, anto nos lo partié. Nos dos por come facil di dje." Senjorita King ta busca un cuchiu y cu masha exactitud senjorita Berg ta parti e kool den dos.

"Ata pa bo." Contento senjorita King ta accepta su mitar. "Masha danki Lies. Mi tin un poco koffie pa bo, sintabo akibanda. Nan a jamabo na telefoon. Y mi a tuma e respondi pa bo." Lentamente senjorita Berg ta drey mira su amiga. "Ta ken a jama?" No spanta tende. Mi mes a baha coy e telefoon, tabata senjor Gerrit Berg

El a dunami respondi cu mayan atardi 3ᵉ or lo e pasa buscabo. Dushi no?" Senjorita Berg ta sinta stijf den su stoel. Su mannan ta mustra pálido. "Mi no por Fanny, mi no por." Fanny kende ta bashando e koffie, ta sacudi su cabes. "Ay si, mi tabata sa, cu bo ta bay bisa asina. pero bo méster bay. Esaki ta bo unico chens di sali di akinan. "Pero mi no kier bay di akinan.

Mi ta masha bon serca bo, Fanny." "No ta berdad. Ademas bo no ta joven mas y tambe bo ta zwak. E unico cos cu ta sperabo, ta un cas di descanso pa hende bjeeuw. Bo sa masha bon Lies, cu ami lo haci tur cos cu mi por pa bo, mescos cu abo tambe lo haci pa mi, pero corda cu ami tambe ta bjeeuw."

E ta sigui